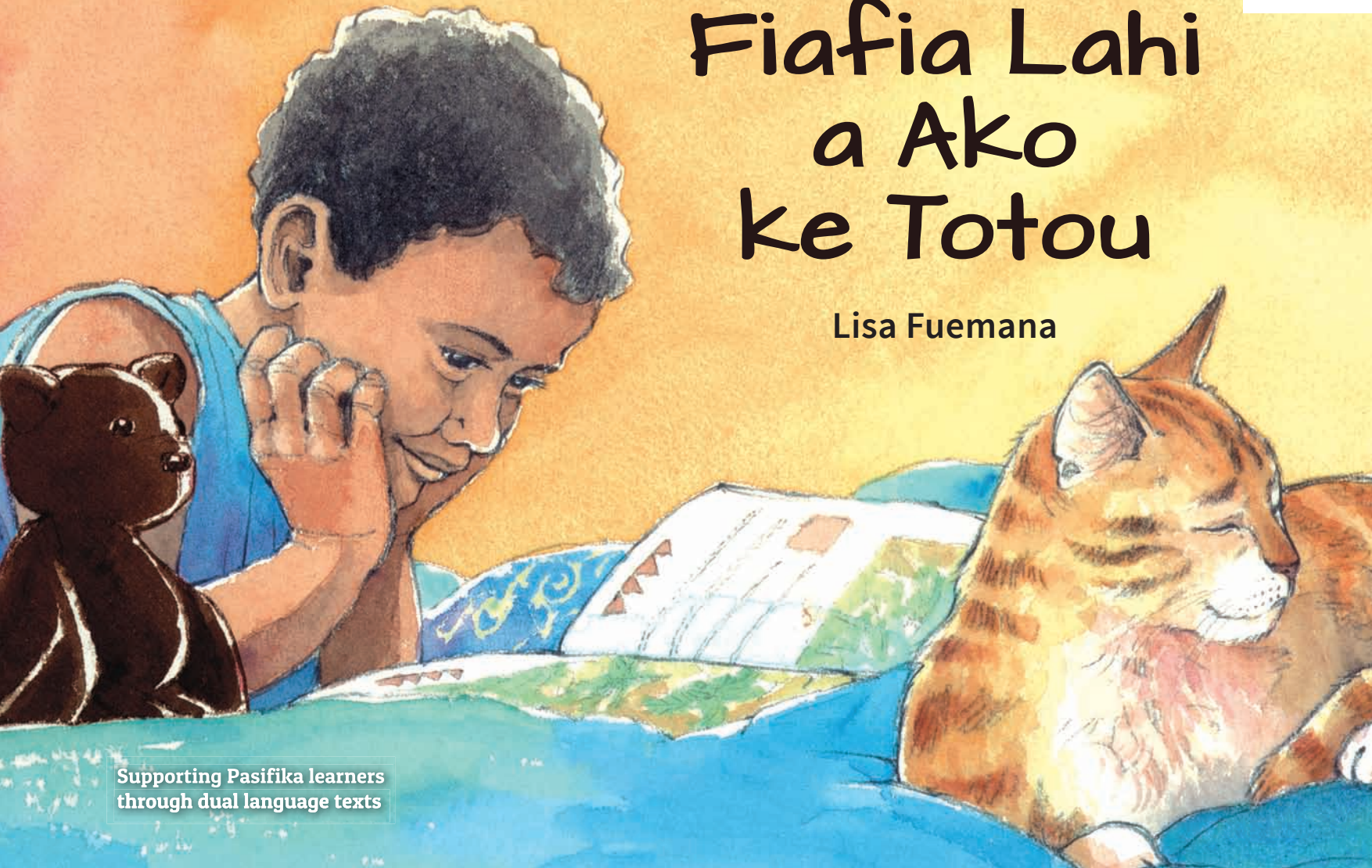


# Fiafia Lahi a Ako ke Totou

Lisa Fuemana



Supporting Pasifika learners  
through dual language texts

Ko e tohi nei ke totou auloa mo e tau fānau aoga.

Ko e faiaoga mo e tau lagomatai hila ma e tau kupu nei hahā he  
<http://literacyonline.tki.org.nz/Pasifika-dual-language-books>

Lolomi fakapūloa he Faahi Gahua Fakaako he 2016,  
Puha Fakahūtohi 1666, Ueligitoni 6140, Niu Silani.  
[www.education.govt.nz](http://www.education.govt.nz)

Lolomi fakapūloa fakamua ko e *Fiafia Lahi a Ako ke Totou* he fakaholoaga tohi he Tupu

Kaupāaga tonuhia he vagahau Pālagi © Lisa Fuemana 2002  
Kaupāaga tonuhia he vagahau Niue © Fakatufono 2002  
Kaupāaga tonuhia he tau fakatino tā © Fakatufono 2002

Taofimau e tau tonuhia oti.  
Fakailoa atu ke he matakau lolomi e tau manako oti.

Tau gahua lolomi: Lift Education E Tū  
Tau tagata fakatonotonu: Don Long mo Granby Siakimotu  
Tagata fakamaopopo: Liz Tui Morris

ISBN 978 0 478 16592 0 (lolomi)  
ISBN 978 0 478 16593 7 (laini-hila)

Maeke e tau pepa huhui ke moua mai he Ministry of Education Customer Services,  
i luga he laini-hila he [www.thechair.minedu.govt.nz](http://www.thechair.minedu.govt.nz)  
he meli-hila: [orders@thechair.minedu.govt.nz](mailto:orders@thechair.minedu.govt.nz)  
po ke telefoni ai fai totogī 0800 660 662, fakafano fekau ai fai totogī 0800 660 663.

Fakamolemole tohi e numela he koloa 16592.

# Fiafia Lahi a Ako ke Totou

*tohia e*

Lisa Fuemana

*tau fakatino tā e*

Jennifer Lautusi

*fakaliliu e*

Tutagaloa Tose Tuhipa



Faahi Gahua Fakaako

Ko e magaaho pogipogi,  
kua totou a Ako ki a Kuku,  
ko e peka fakatino haana,  
to mamatike mai a laua he mohega.



Kua totou a Ako ki a Soiso,  
ko e pusi haana,  
ka oti e kai pogipogi.

Fiafia lahi a Ako ke totou  
ke he faiaoga haana, he aoga,  
ti fiafia lahi foki a ia ke totou ki a ia.





Totou e ia e tala ke he vagahau Pālagi.  
Iloa e Ako e tala,  
hā ko e mena kua fitā he totou age  
he matua fifine haana  
ki a ia i kaina ke he vagahau Niue.

Fiafia lahi a Ako ke totou  
mo e haana a tau lafu taokete  
ka hili e aoga.  
Kua fetogiaki a lautolu  
ke totou mo ia.





Fiafia lahi a Ako ke totou  
mo e haana a matua taane.  
Ko e falu a magaaho,  
kua toka e laua e tohi  
ke mōmō he magaaho fakamui.

Ti fiafia lahi foki a Ako ke totou  
mo e haana a mami he magaaho momohe.  
Totou mua e Mami e tala.







Kua mamafa mo e mamafa fakahaga  
e tau mata ha Ako.





Teitei nī ke nā kai logona  
e Ako e fakaotiaga,  
ka e logona e Kuku.

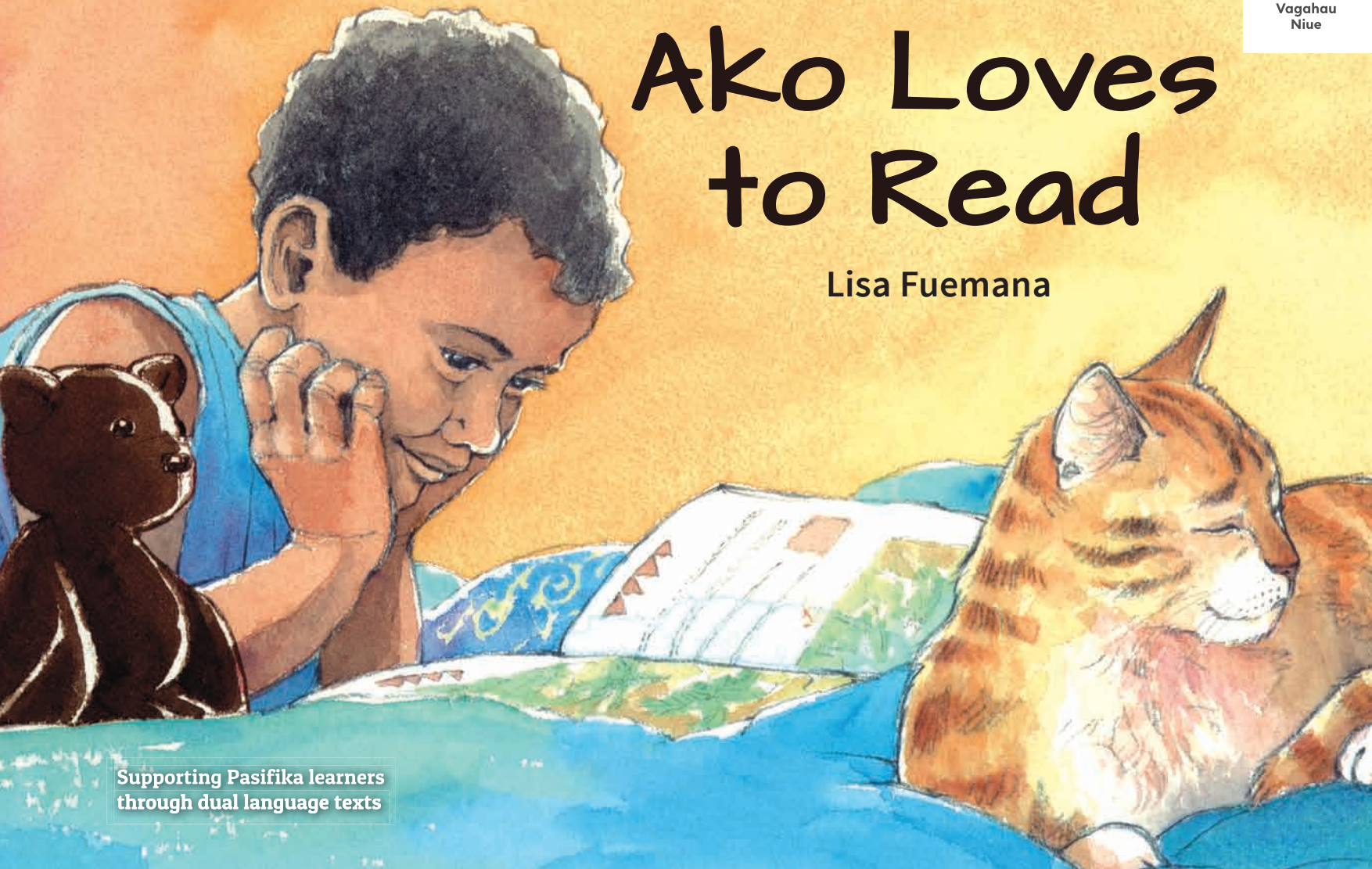


GAHUA  
FAKALATAHA

Vagahau  
Niue

# Ako Loves to Read

Lisa Fuemana



Supporting Pasifika learners  
through dual language texts

This book is for shared reading with students.

Teacher and audio support for this text is available online at  
<http://literacyonline.tki.org.nz/Pasifika-dual-language-books>

Published 2016 by the Ministry of Education,  
PO Box 1666, Wellington 6140, New Zealand.  
[www.education.govt.nz](http://www.education.govt.nz)

First published as *Fiafia Lahi a Ako ke Totou* in the Tupu series

English text copyright © Lisa Fuemana 2002  
Vagahau Niue text copyright © Crown 2002  
Illustrations copyright © Crown 2002

All rights reserved.  
Enquiries should be made to the publisher.

Publishing services: Lift Education E Tū  
Editors: Don Long and Granby Siakimotu  
Designer: Liz Tui Morris

ISBN 978 0 478 16592 0 (print)  
ISBN 978 0 478 16593 7 (online)

Replacement copies may be ordered from Ministry of Education Customer Services,  
online at [www.thechair.minedu.govt.nz](http://www.thechair.minedu.govt.nz)  
by email: [orders@thechair.minedu.govt.nz](mailto:orders@thechair.minedu.govt.nz)  
or freephone 0800 660 662, freefax 0800 660 663.

Please quote item number 16592.

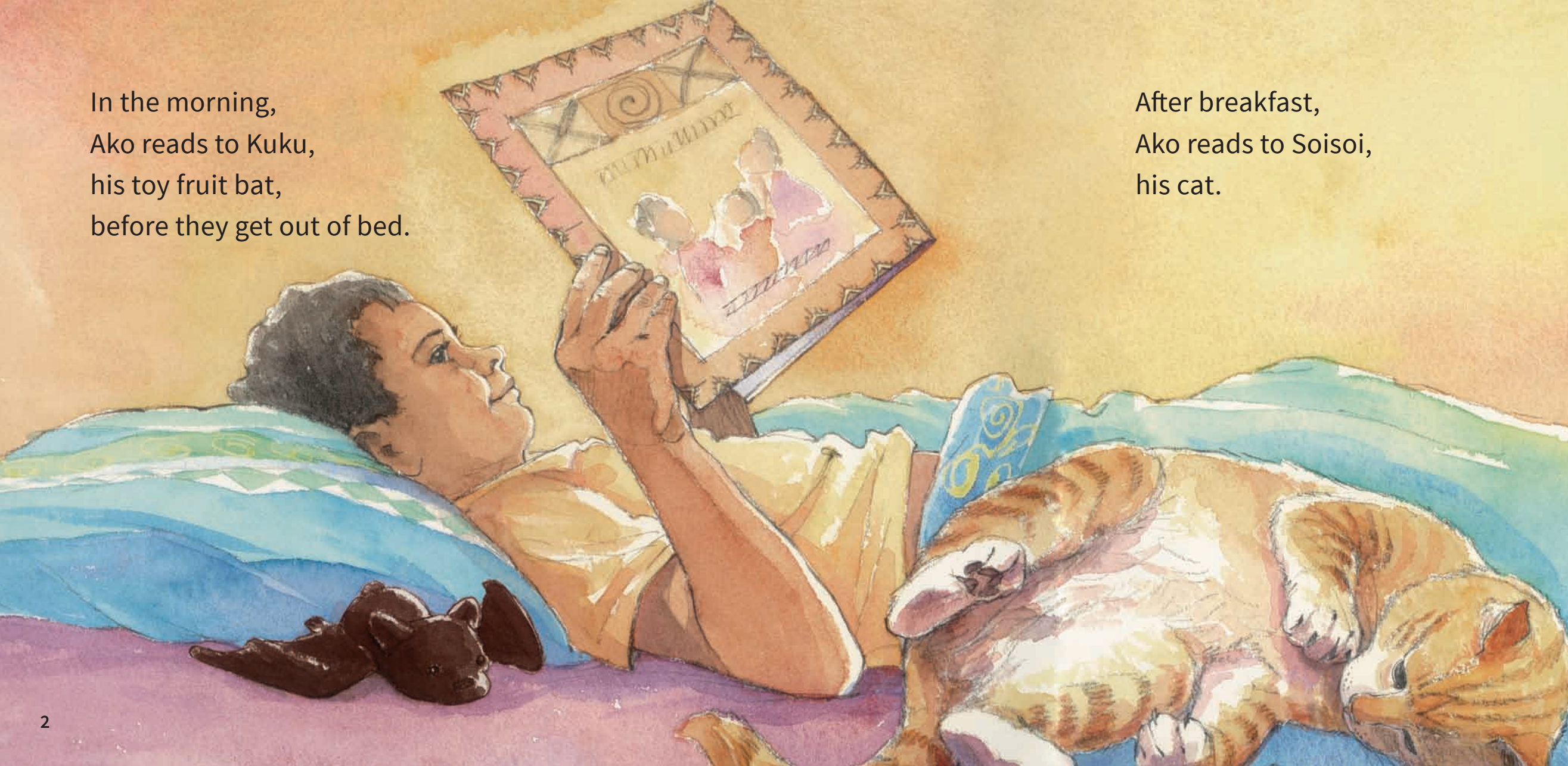
# Ako Loves to Read

by Lisa Fuemana

illustrations by Jennifer Lautusi



In the morning,  
Ako reads to Kuku,  
his toy fruit bat,  
before they get out of bed.



After breakfast,  
Ako reads to Soisoi,  
his cat.



At school, Ako loves to read to his teacher  
and she loves to read to him.





She reads the story in English.  
Ako knows the story, because his mum  
has already read it to him at home  
in vagahau Niue.

Ako loves to read  
with his brothers after school.  
They take turns reading with him.







Ako loves to read with his dad.  
Sometimes, they have to let the book  
dry out afterwards.

And Ako loves to read with his mum at bedtime.  
Mum starts reading the story.





Ako's eyes get heavier and heavier.



Ako almost never hears the end,  
but Kuku does.